

**COLOR  
TELEVISION**

**LENARO 20  
LW 51-7610 TOP**

**SVENSKA  
DANSK  
NORSK  
SUOMI  
ESPAÑOL  
PORTUGUÊS**

**GERMIG**

3-4

## **Instalação e segurança**

5-6

## **Ligação/preparação**

5-6

Ligar antena e cabo de energia eléctrica

6

Inserir pilhas no telecomando

6

Ajustar o ângulo de inclinação do ecrã

7-9

## **Vista geral**

7

Os elementos de comando do televisor

7

As conexões do televisor

8-9

O telecomando

10-13

## **Regulações**

10

Sintonizar automaticamente programas televisivos

10-11

Modificar as posições de programa

12

Regulações de imagem

12-13

Regulações de som

14-15

## **Modo televisor**

14

Funções básicas

15

Comutar o formato de imagem

15

Função zapping

16-17

## **Modo videotexto**

16

Modo de texto TOP ou FLOF

16

Modo de texto normal

16-17

Outras funções

18

## **Funções conforto**

18

Funções de conforto com o menu »FUNÇÕES ESPECIAIS«

19-21

## **Funcionamento com aparelhos externos**

19

Videogravador, leitor de DVD ou caixa SET-TOP

20

Descodificador ou receptor de satélites

20

Auscultadores

21

Câmara de filmar

21

Sistema de alta fidelidade

22

## **Funcionamento como monitor de PC**

22

Conectar o PC

22

Seleccionar a posição de programa para o PC

22

Regulações para o PC

23-25

## **Regulações especiais**

23-25

Sintonizar os programas televisivos

26-28

## **Informações**

26

Dados técnicos

26

Indicações de assistência técnica para o serviço de revenda

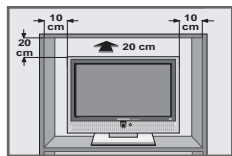
27

Problemas de solução fácil

28

Chamada de atenção relativamente ao meio ambiente

# INSTALAÇÃO E SEGURANÇA



Aquando da instalação do televisor, respeite as seguintes indicações:

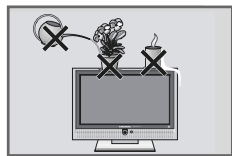
Este televisor foi concebido para a recepção e reprodução de sinais vídeo e áudio.

Utilize-o unicamente para o fim indicado.

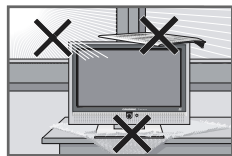
A distância ideal a manter do televisor, quando está a ver televisão, é de 5 vezes o tamanho do ecrã na diagonal.

A luz que incide no ecrã influencia a qualidade de imagem.

Tenha em atenção as distâncias a preservar entre a televisão e o armário.

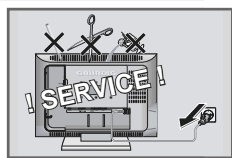


O televisor foi concebido para funcionar em compartimentos secos. Se o aparelho for colocado a funcionar ao ar livre, tenha impreterivelmente em atenção que o aparelho tem de ser protegido contra a humidade (chuva, dispositivos de rega). Não exponha o aparelho a qualquer humidade.



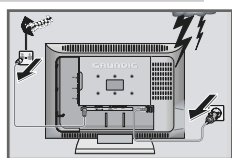
Não coloque recipientes com líquidos (jarras ou objectos semelhantes) em cima do televisor. O recipiente pode tombar e o líquido pode pôr a segurança eléctrica em perigo.

Coloque o televisor sobre uma superfície lisa e resistente. Não coloque objectos (jornais, por exemplo) sobre o televisor, nem naprons ou objectos semelhantes por baixo.



Não coloque o televisor muito perto do aquecimento ou sob um sol intenso, pois isto prejudica o arrefecimento do aparelho.

A acumulação de calor constitui um perigo, tendo repercussões sobre o tempo de vida do aparelho. Dirija-se esporadicamente ao seu revendedor especializado para remover o pó que se acumulou entretanto no aparelho.



Nunca abra o televisor. Em caso de danos resultantes de intervenções inadequadas, o direito à garantia é anulado.

Tenha atenção para que o cabo de alimentação e o adaptador de rede não sejam danificados.

O televisor só pode ser operado com o cabo de alimentação/adaptador de rede fornecido.

As trovoadas constituem um perigo para todos os aparelhos eléctricos. Mesmo se o televisor estiver desligado, pode ser danificado pela incidência de um raio na rede de distribuição eléctrica e/ou no cabo da antena. Assim, retire sempre, aquando de trovoadas, as fichas da antena e da energia eléctrica.

Limpe o ecrã unicamente com um pano húmido e suave. Utilize unicamente água límpida.

## Nota:

Não conecte aparelhos enquanto o seu aparelho estiver ligado. Antes da conexão, desligue também os outros aparelhos!

Insira a ficha do seu aparelho na tomada eléctrica apenas quando os aparelhos externos e a antena estiverem conectados!

# INSTALAÇÃO E SEGURANÇA

Por favor, ao posicionar o aparelho, tenha em conta que as superfícies dos móveis estão normalmente revestidas de diversos vernizes e matérias plásticas. Muitas destas matérias contêm aditivos químicos, que, entre outros, podem danificar o material dos pés do aparelho. Deste modo, podem surgir marcas nas superfícies dos móveis que são difíceis de limpar ou que não são removíveis.

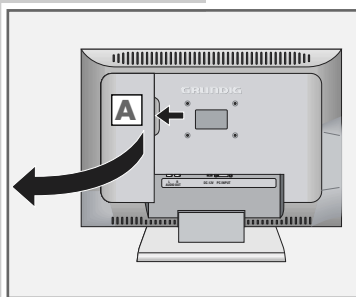
O ecrã do seu televisor LCD corresponde às mais elevadas exigências de qualidade e foi verificado em relação aos erros dos pixels.

Apesar dos maiores cuidados durante a fabricação e devido a razões tecnológicas não podemos excluir 100 % que alguns pontos de imagem apresentem defeitos.

Esse tipo de erros dos pixels, desde que sejam mantidos os limites especificados pela norma DIN, não podem ser considerados como avaria do aparelho para o serviços de garantia.

# LIGAÇÃO/PREPARAÇÃO

## Ligar antena e cabo de energia eléctrica



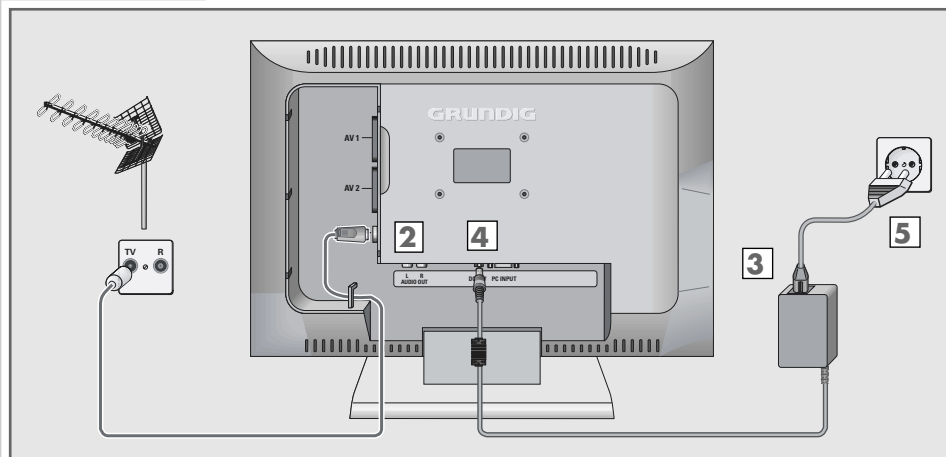
- 1 Retirar a cobertura (A).
- 2 Insira o cabo da antena doméstica na tomada de antena »ANT IN« do televisor.
- 3 Introduza o cabo de alimentação fornecido na tomada de rede do aparelho de rede.
- 4 Introduzir o cabo de corrente eléctrica da fonte de alimentação na tomada »DC 12 V« do televisor.
- 5 Introduza a ficha da energia eléctrica numa tomada de contacto de segurança com ligação terra.

### Atenção:

Conecte o televisor apenas com o cabo de alimentação fornecido a uma tomada com contacto de segurança e ligação à terra.

Não utilize fichas adaptadoras ou extensões que não correspondem às normas de segurança e também não efectue intervenções no cabo de alimentação.

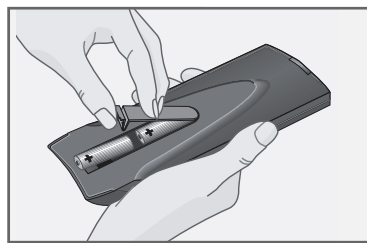
Insira a ficha do seu aparelho na tomada eléctrica apenas quando os aparelhos externos e a antena estiverem conectados!



- 6 Colocar a cobertura (A).

# LIGAÇÃO/PREPARAÇÃO

## Inserir as pilhas no telecomando



- 1 Abra o compartimento das pilhas, retirando a tampa.
- 2 Colocar as pilhas (tipo Mignon, p.ex. UM-3 ou AA, 2x1,5V). Respeite a indicação dos pólos (marcada no fundo do compartimento das pilhas).
- 3 Feche o compartimento das pilhas.

### Atenção:

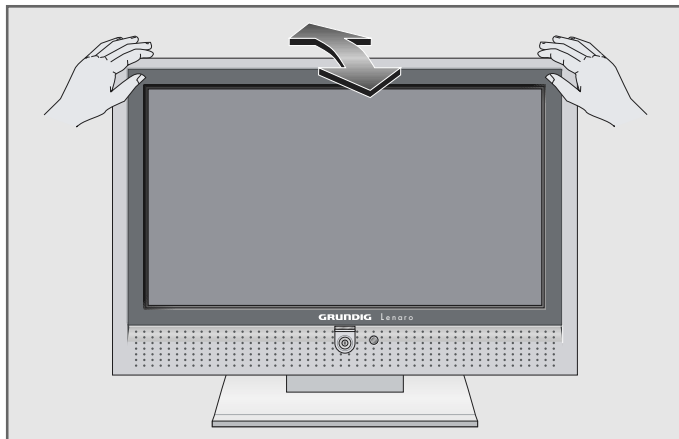
Se o seu televisor não reagir correctamente ao telecomando, pode ser que as pilhas estejam gastas. Retire imediatamente as pilhas gastas.

Não se assume a responsabilidade por danos resultantes de pilhas babadas.

### Chamada de atenção relativamente ao meio ambiente

As pilhas gastas – mesmo as isentas de metais pesados – não devem ser eliminadas através do lixo doméstico. Por favor, tenha atenção a uma eliminação ecológica das pilhas gastas, p.ex. entregando-as nos postos de recolha públicos. Informe-se sobre as normas legais em vigor na sua região.

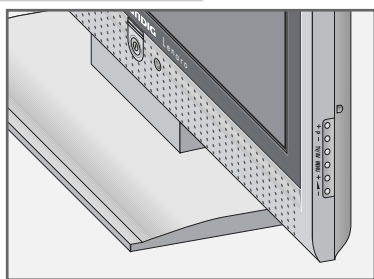
## Ajustar o ângulo de inclinação do ecrã



- 1 Segurar o pé de apoio do televisor.
- 2 Bascular cuidadosamente o ecrã para a frente ou para trás.

# VISTA GERAL

## Os elementos de comando do televisor



Ⓛ Comuta o televisor para standby e volta a desligá-lo.

+ P - Ligam o televisor a partir de standby; seleccionam o programa gradualmente.

TV/AV Selecciona posições de programa AV e o último programa televisivo visualizado.

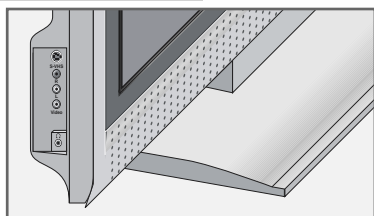
MENU Chama o menu »INFO«.

+ ▴ - Altera o volume.

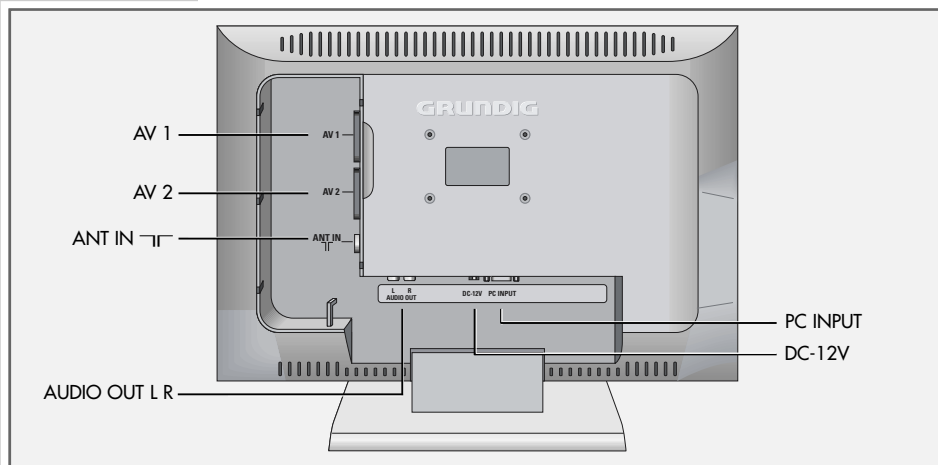
S-VHS Entrada do sinal vídeo S-VHS.

VIDEO L R Entrada do sinal áudio/vídeo.

🎧 Conexão dos auscultadores (ficha com  $\varnothing$  3,5 mm).



## As conexões do televisor



**AV 1** Tomada Euro/AV (FBAS, RGB).

**AV 2** Tomada Euro/AV (FBAS).

**ANT IN** Tomada de antena.

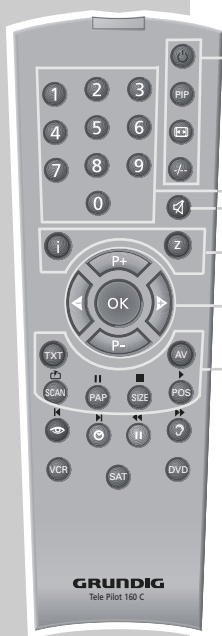
**AUDIO OUT L R** Saída do sinal áudio.

**PC INPUT** Conexão VGA para o PC.

**DC 12 V** Tomada de conexão para a fonte de alimentação.

# VISTA GERAL

## O telecomando



Desliga o televisor (standby).

**PIP**

Botão sem função.



Comuta o formato da imagem.

**-/--**

Comuta para a posição de programa PC; comuta para o dobro do tamanho de letra na função videotexto.

**1...0**

Liga o televisor a partir de standby; selecciona programas directamente.



Ligar/desligar som (supressão do som).

**i**

Activa o menu »INFO« e volta a desactivá-lo; desactiva todos os menus.

**Z**

Função zapping.

**P+, P-**

Liga o televisor a partir de standby; selecciona gradualmente os programas; move o cursor para cima/baixo.



Altera o volume; move o cursor para a esquerda/para a direita.

**OK**

Chama as posições de programa; activa várias funções.

**TXT**

Comuta entre a função videotexto e a função TV.

**AV**

Selecciona posições de programa AV e o último programa de televisão visualizado.

**SCAN**

Autorização de resposta no modo videotexto.

**PAP**

Paragem de página na função de videotexto.

**SIZE**

Selecciona sub-páginas na função de videotexto.

**POS**

Actualiza uma página na função de videotexto.



# VISTA GERAL



Selecciona diferentes regulações de imagem;  
folheia uma página para trás na função de videotexto.



Liga a hora;  
folheia para a página seguinte na função de videotexto.



Selecciona o capítulo pretendido na função de videotexto.



Selecciona diferentes regulações de som;  
selecciona o tema pretendido na função de videotexto.

## VCR, SAT DVD

Muda para o comando de um videogravador GRUNDIG, receptor de satélites GRUNDIG ou leitor de DVD GRUNDIG.  
Mantenha o botão correspondente («VCR», «SAT», «DVD») premido. Em seguida, prima o botão pretendido.

### Atenção:

As funções que pode realizar dependem do equipamento do aparelho.  
Experimente-as simplesmente.

# REGULAÇÕES

## Sintonizar programas televisivos automaticamente

O televisor está equipado com um sistema automático de busca de programas.

Iniciando o sistema de busca, pode ordenar os programas de televisão na sequência desejada.

Tem 99 posições de programa à disposição, que podem ser preenchidos com programas televisivos a partir da antena ou da ligação por cabo.

1 Ligue o televisor com «**1**» no televisor. Depois, premir «**P+**» do telecomando.

– Após a primeira colocação em funcionamento do aparelho será exibido o menu «**SPRACHE**» (IDIOMA).

### Ajuda:

Se no televisor não for exibido o menu «**SPRACHE**» (IDIOMA), proceda à regulação de acordo com o capítulo "Sintonizar todos os programas televisivos de novo", na página 25.

2 Seleccione a língua com «**P+**», «**P-**», «**◀**» ou «**▶**» e confirme com «**OK**».

O menu «**SELECCÃO DO PAIS**» será exibido.

3 Seleccione o país com «**P+**», «**P-**», «**◀**» ou «**▶**» e confirme com «**OK**».

– É exibida uma indicação de aviso.

4 Inicie a busca com «**OK**».

– A busca pode durar alguns minutos, dependendo da quantidade dos programas televisivos a sintonizar.

– Após a busca, o televisor comuta para a posição de programa 1 e o menu «**TABELA PROGRAMAS**» é exibido.



## Modificar as posições de programa

Se, ao sintonizar os programas televisivos com o sistema automático de busca de programas, alguns programas foram sintonizados repetidamente, é possível apagá-los. Também poderá colocar um determinado programa televisivo numa outra posição de programa, alterar um nome de programa ou introduzir um novo, bem como saltar posições de programa.

### Seleccionar a tabela de programas

1 Chame o menu «**INFO**» com «**i**».

– O menu «**INFO**» será exibido.

2 Seleccione a linha «**CONFIGURAÇÃO**» com «**P+**» ou «**P-**» e confirme-a com «**OK**».

3 Seleccione a linha «**TABELA PROGRAMAS**» com «**P+**» ou «**P-**» e confirme-a com «**OK**».

### Atenção:

Para saber como funciona o resto, leia os capítulos seguintes.



# REGULAÇÕES

## TABELA DE PROGRAMAS

|        |         |
|--------|---------|
| 1 ARD  | 6 BR3   |
| 2 RTL  | 7 TELE5 |
| 3 SAT1 | 8 WDR   |
| 4 ZDF  | 9 VOX   |
| 5 PRO7 | 10 SRTL |



SELECIONAR  
E CHAMAR

SALTAR  
MOVER  
APAGAR  
NOME

FIM

## Apagar programas

- 1 No menu »TABELA PROGRAMAS«, seleccione o programa televisivo a ser apagado com »P+« ou »P-«, »◀« ou »▶«.
- 2 Apague o programa televisivo com »⏏« (amarelo).

### Atenção:

Para apagar outros programas televisivos, repita os pontos 1 e 2.

## Organizar os programas televisivos

- 1 No menu »TABELA PROGRAMAS«, seleccione o programa televisivo a deslocar com »P+« ou »P-«, »◀« ou »▶«.
- 2 Assinale o programa televisivo com »⏸« (verde).
- 3 Seleccione a nova posição de programa com »P+« ou »P-«, »◀« ou »▶« e confirme com »⏸« (verde).  
– Os programas televisivos seguintes deslocam-se uma posição de programa.

### Atenção:

Para organizar outros programas televisivos, repita os pontos 1 até 3.

## TABELA DE PROGRAMAS

|        |         |
|--------|---------|
| 1 ARD  | 6 BR3   |
| 2 RTL  | 7 TELE5 |
| 3 SAT1 | 8 WDR   |
| 4 ZDF  | 9 VOX   |
| 5 PRO7 | 10 SRTL |



SELECIONAR  
E CHAMAR

SALTAR  
MOVER  
APAGAR  
NOME

FIM

## Introduzir nome do programa (máx. 5 caracteres)

- 1 No menu »TABELA PROGRAMAS«, seleccione o programa televisivo com »P+« ou »P-«, »◀« ou »▶«.
- 2 Assinale o programa televisivo com »?« (azul).
- 3 Com »P+« ou »P-«, escolha caracteres ou números, com »◀« ou »▶« avance para a próxima posição e repita a introdução.
- 4 Memorize o nome do programa com »?« (azul).

### Atenção:

Para introduzir outros nomes de programa, repita os pontos 1 até 4.

## TABELA DE PROGRAMAS

|        |         |
|--------|---------|
| 1 ARD  | 6 BR3   |
| 2 RTL  | 7 TELE5 |
| 3 SAT1 | 8 WDR   |
| 4 ZDF  | 9 VOX   |
| 5 PRO7 | 10 SRTL |



SELECIONAR  
E CHAMAR

SALTAR  
MOVER  
APAGAR  
NOME

FIM

## Saltar programas televisivos

Poderá marcar programas televisivos, para que sejam saltados aquando da selecção com »P+« ou »P-«. Continua a ser possível seleccioná-los com os botões numéricos.

- 1 No menu »TABELA PROGRAMAS« seleccione o programa televisivo com »P+« ou »P-«, »◀« ou »▶«.
- 2 Assinale o programa televisivo com »⏸« (vermelho).  
– O programa televisivo é apresentado com letra vermelha.  
– A marcação pode ser apagada carregando novamente no botão vermelho.

## Terminar as regulações

- 1 Termine as regulações com »i«.

## TABELA DE PROGRAMAS

|        |         |
|--------|---------|
| 1 ARD  | 6 BR3   |
| 2 RTL  | 7 TELE5 |
| 3 SAT1 | 8 WDR   |
| 4 ZDF  | 9 VOX   |
| 5 PRO7 | 10 SRTL |



SELECIONAR  
E CHAMAR

SALTAR  
MOVER  
APAGAR  
NOME

FIM

# REGULAÇÕES

## Regulações da imagem



- 1 Chame o menu »INFO« com »i«.  
– O menu »INFO« será exibido.
- 2 Seccione a linha »IMAGEM« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
– O menu »IMAGEM« será exibido.
- 3 Seccione a linha »BRILHO«, »CONTRASTE«, »COR« ou »NITIDEZ« com »P+« ou »P-« e regule o valor pretendido com »◀« ou »▶«.

### Atenção:

Após um breve período será exibido novamente o menu »IMAGEM«.

As regulações são memorizadas como pré-regulações de imagem »UTILIZADOR«.

- 4 Termine as regulações com »i«.

## Regulações de som



- 1 Chame o menu »INFO« com »i«.  
– O menu »INFO« será exibido.
- 2 Seccione a linha »SOM« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
– O menu »SOM« será exibido.

### Atenção:

Para saber como funciona o resto, leia os capítulos seguintes.

### Volume

Aqui poderá definir o volume padrão. Este volume é escolhido quando o aparelho é ligado.

- 1 Seccione a linha »VOLUME« com »P+« ou »P-« e altere a regulação com »◀« ou »▶«.

### Balanço

- 1 Seccione a linha »BALANÇO« com »P+« ou »P-« e altere a regulação com »◀« ou »▶«.

# REGULAÇÕES



## Estéreo/dois sons, mono

Se o aparelho captar emissões com dois sons – p.ex. um filme com som original no canal de som B (indicação: »DUAL II«) e uma versão dobrada no canal de som A (indicação: »DUAL I«) – existe a possibilidade de seleccionar o canal de som preferido.

Se o aparelho captar emissões estéreo ou Nicam, ele comuta automaticamente para a reprodução em som estéreo (indicação: »STEREO«).

Em caso de recepção estéreo deficiente, poderá mudar o som para »MONO«.

- 1 Selecione a linha »TIPO DE SOM« com »P+« ou »P-« e altere a regulação com »◀« ou »▶«.

## Amplitude estéreo

Nas emissões estéreo aumenta a sensação de som e melhora o som nas emissões mono.

- 1 Selecione a linha »MODO DO SOM« com »P+« ou »P-«.
- 2 Selecione a regulação pretendida com »◀« ou »▶«.

## Volume automático

As emissoras transmitem os programas com diversos volumes. A função AVL (Automatic Volume Limiting) assegura um volume uniforme, quando mudar de um programa televisivo para outro.

- 1 Selecione a linha »AVL« com »P+« ou »P-« e com »◀« ou »▶« seleccione »LIGADO«.

## Equalizador

O equalizador põe à sua disposição quatro regulações de som pré-programadas (música, desporto, cinema e conversação) e duas regulações pessoais (própria 1 e própria 2), que poderá alterar.

- 1 Selecione a linha »EQUALIZADOR« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
– O menu »EQUALIZADOR« será exibido.
- 2 Selecione com »P+« ou »P-« a regulação de som »UTILIZADOR 1« ou »UTILIZADOR 2« e confirme com »OK«.  
– A banda de frequência »100 Hz« está activada.
- 3 Com »P+« ou »P-« ajuste o valor pretendido e com »◀« ou »▶« seleccione a próxima banda de frequência.
- 4 Memorizar a sintonização com »OK«.



## Terminar as regulações

- 1 Termine as regulações com »i«.

# MODO TELEVISOR

## Funções básicas



### Ligar/desligar

- 1 Ligue o televisor com »⏻« existente no televisor.  
– O aparelho encontra-se em standby.  
Ligue o televisor com »1...0« ou »P+« ou »P-«.
- 2 Comute o televisor com »⏻« para standby.  
Ligue o televisor com »1...0« ou »P+« ou »P-« a partir de standby.
- 3 Desligue o televisor completamente com »⏻« no televisor.  
– Assim, poupa energia.

### Seleccionar posições de programa

- 1 Seccione directamente as posições de programa com »1...0«.
- 2 Seccione as posições de programa gradualmente com »P+« ou »P-«.

### Seleccionar posições de programa AV

- 1 Seccione directamente as posições de programa AV com »AV«.

### Alterar o volume

- 1 Altere o volume com »◀« ou »▶«.

### Ligar/desligar o som

- 1 Com »🔇« desligue (som suprimido) o som e volte a ligá-lo.

### Exibir a indicação horária

- 1 Exiba a indicação horária com »🕒« (apenas em programas televisivos com videotexto).

### Regulações de imagem

Pode escolher entre quatro regulações de imagem diferentes.

- 1 Com »👁️« seccione a regulação de imagem pretendida »UTILIZADOR«, »NATURAL«, »NÍTIDO« ou »SUAVE«.  
– A regulação de imagem »UTILIZADOR« pode ser modificada, ver capítulo "Regulações de imagem", na página 12.


### Sintonizações de som

Pode escolher entre seis regulações de som diferentes.

- 1 Com »🔊« seccione a regulação de som pretendida entre »UTILIZADOR 1«, »UTILIZADOR 2«, »MÚSICA«, »DESPORTOS«, »CINEMA« ou »CONVERSAÇÃO«.  
– As regulações de som »UTILIZADOR 1« e »UTILIZADOR 2« pode ser modificada, ver capítulo "Equalizador", na página 13.

# MODO TELEVISOR

## Comutar o formato de imagem

- 1 Selecciono o formato de imagem com »«.  
– Existe a possibilidade de seleccionar entre os seguintes formatos de imagem:

### Formato »4:3«

A imagem é apresentada no formato 4:3.

### Formato »AUTO«

Nas transmissões de 16:9 é comutado automaticamente para o formato de imagem »16:9«.

Em caso de emissões 4:3, a imagem é apresentada, preenchendo automaticamente todo o ecrã.

### Formato »16:9«

Em caso de emissões 4:3 e o formato »16:9« seleccionado, a imagem é ampliada na horizontal.

A geometria da imagem é alargada de modo linear em sentido horizontal.

Em caso de fontes de sinal 16:9 reais (de uma caixa SET-TOP numa tomada Euro-AV), o ecrã está completamente preenchido e a geometria de imagem está correcta.

### Formato »LETTERBOX«

O modo Letterbox é especialmente adequado para emissões em formato 16:9.

As barras pretas, normalmente existentes em cima e em baixo na imagem, são sobregravadas. As imagens 4:3 são apresentadas preenchendo todo o formato.

As imagens emitidas são ampliadas. Durante o processo, perde-se um pouco do conteúdo da imagem em cima e em baixo. Mas a geometria da imagem permanece.

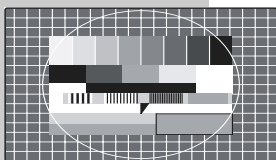
### Formato »SUBTITLE«

Se não conseguir ler a legenda na margem inferior do ecrã (em especial nas emissões 4:3), seleccione »SUBTITLE«.

## Função zapping

Com esta função poderá memorizar o programa de televisão que está a visualizar neste momento e mudar para outros programas de televisão (zapping).

- 1 Com »1...0« ou »P+«, »P-« escolha o programa de televisão, que deve ser colocado na memória de zapping (p.ex. programa 7, PRO7) e memorize-o com »Z«.  
– No ecrã do televisor surge, p.ex., a indicação »z 7«.
- 2 Com »1...0« ou »P+« »P-« mude para outro programa televisivo.
- 3 Com »Z« é possível mudar sempre para o programa de televisão memorizado (no exemplo PRO7) e voltar de novo para o programa visto em último lugar (zapping).
- 4 Termine a função de zapping com »i«.  
– A indicação é apagada.



# MODO VIDEOTEXTO



## Modo de texto TOP ou FLOF

- 1 Ligue o videotexto com »TXT«.
- 2 As páginas do videotexto podem ser seleccionadas directamente com »1...0«.

### Atenção:

Na margem inferior do ecrã, é exibida uma linha de informação com um campo de escrita vermelho, verde e amarelo e azul dependendo da emissão. Para isso, o telecomando dispõe de botões sinalizados com cores.

- 3 Com »👁« (vermelho) retrocede para a página anterior.
- 4 Com »🕒« (verde) avança para a próxima página.
- 5 Com »📄« (amarelo) selecciona o capítulo pretendido.
- 6 Com »👤« (azul) selecciona o tema pretendido.
- 7 Desligar o videotexto com »TXT«.

## Modo de texto normal

- 1 Ligue o videotexto com »TXT«.
- 2 As páginas do videotexto podem ser seleccionadas directamente com »1...0«.
- 3 Com »P-« retrocede para a página anterior.
- 4 Com »P+« avança para a próxima página disponível.
- 5 Desligar o videotexto com »TXT«.

## Outras funções

### Superar o tempo de espera

Enquanto se procura uma página, pode ligar um programa televisivo.

- 1 Introduza o número da página de videotexto com »1...0« e, depois, prima »POS«.  
– Em vez do número da página é exibido »EX«». Assim que a página for encontrada, é exibido o número da página.
- 2 Comute para a página de videotexto com »POS«.

### Aumentar o tamanho dos caracteres

Se tiver dificuldades em ler o texto no ecrã poderá duplicar a altura das letras.

- 1 Aumente o tamanho das letras numa página de videotexto, para isso, prima »-/-« repetidamente.




# MODO VIDEOTEXTO



## Paragem da página

Sob uma página múltipla, podem estar compreendidas várias sub-página, que são folheadas automaticamente pela estação emissora.

- 1 Para parar a sub-página, prima »**PAP**«.  
– Em vez do número da página é exibido »«.
- 2 Termine a função com »**PAP**«.

## Chamar directamente a sub-página

Se a página de videotexto contiver diversas páginas, o número da sub-página actual e o número total de páginas são apresentados no canto inferior direito do ecrã.

- 1 Chame a função sub-páginas com »**SIZE**«.
- 2 Selecciona a sub-página pretendida com »**1...0**« de quatro dígitos.  
– A sub-página seleccionada é exibida após pouco tempo.

## Exibir respostas

Em determinadas páginas de videotexto podem existir "respostas ocultas" ou outras informações. Estas podem ser consultadas.

- 1 Para activar a exibição das informações, prima »**SCAN**«.
- 2 Para desactivar a exibição das informações, prima »**SCAN**«.

# FUNÇÕES CONFORTO

## Funções de conforto com o menu »FUNÇÕES ESPECIAIS«

- 1 Chame o menu »INFO« com »i«.
- 2 Seleccione a linha »FUNÇÕES ESPECIAIS« com »P+« ou »P-« e prima »OK« para confirmar.

### Atenção:

Para saber como funciona o resto, leia os capítulos seguintes.

### Alterar a língua do guia do utilizador

- 1 Seleccione a linha »IDIOMA« com »P+« ou »P-« e confirme com »OK«.  
– O menu »IDIOMA« será exibido.
- 2 Seleccione a língua com »P+«, »P-«, »◀« ou »▶« e confirme com »OK«.
- 3 Termine a regulação com »i«.

### Sistema de protecção contra crianças

- 1 Seleccione a linha »BLOQ. INFANTIL« com »P+« ou »P-«.
- 2 Active (LIGADO) ou desactive (DESLIGADO) a protecção contra crianças com »◀« ou »▶«.
- 3 Termine a regulação com »i«.

### Introduzir as horas

- 1 Seleccione a linha »RELÓGIO« com »P+« ou »P-«.
- 2 Introduza os quatro dígitos da hora com »1...0«.
- 3 Termine a regulação com »i«.

### Introduzir a hora de ligar e desligar

No menu »TIMER«, pode-se introduzir uma hora de desligar para o televisor. Quando tiver decorrido o tempo regulado, o televisor comuta para standby ou liga a partir de standby. Na linha »NO. DE PROG.« pode ser introduzido o programa televisivo com que o televisor se irá ligar.

- 1 Seleccione a linha »TIMER« com »P+« ou »P-« e confirme com »OK«.
- 2 Seleccione a linha pretendida »NO. DE PROG.«, »LIGADO TEMP.« ou »DESLIGADO TEMP.« com »P+« ou »P-«.
- 3 Introduza o programa televisivo, a hora de ligar ou a hora de desligar com »1...0«.
- 4 Termine a regulação com »i«.



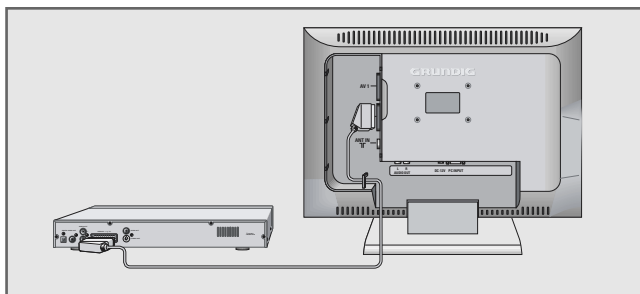
## FUNCIONAMENTO COM APARELHOS EXTERNOS

### Nota:

Não conecte aparelhos enquanto o seu aparelho estiver ligado. Antes da conexão, desligue também os outros aparelhos! Insira a ficha do seu aparelho na tomada eléctrica apenas quando os aparelhos externos e a antena estiverem conectados!

### Videogravador, leitor de DVD ou caixa SET-TOP

#### Conectar videogravador, leitor de DVD ou caixa SET-TOP



- 1 Conecte a tomada »AV1« ou a tomada »AV2« do televisor à respectiva tomada do videogravador, do leitor de DVD ou da caixa SET-TOP com um cabo Euro-AV (Scart).

#### Funcionamento com videogravador, leitor de DVD ou caixa SET-TOP

- 1 Ligue o videogravador, leitor de DVD ou caixa SET-TOP e selecione a função pretendida.
- 2 Selecione a posição de programa »AV1« ou »AV2« com »AV«.
  - No televisor poderá ver e ouvir as informações de imagem e som do videogravador, leitor de DVD ou da caixa SET-TOP.

#### Conectar videogravador SVHS

Se possuir um videogravador SVHS, poderá conectá-lo à tomada **S-VHS** através de um cabo SVHS.

#### Funcionamento com videogravador SVHS

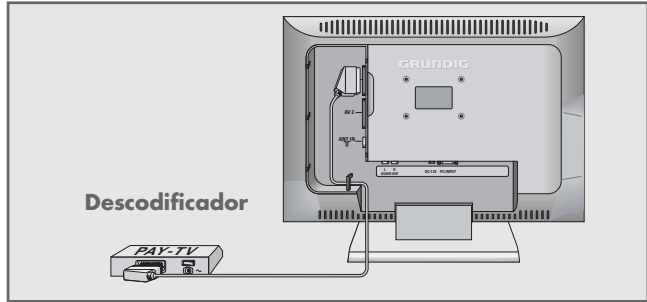
- 1 Ligue o videogravador e selecione a função pretendida.
- 2 Selecione a posição de programa »AVS« com »AV«.
  - No televisor pode ver e ouvir as informações de imagem e áudio do videogravador.

# FUNCIONAMENTO COM APARELHOS EXTERNOS

## Descodificador ou receptor de satélites

Se o televisor captar programas codificados de uma emissora privada, é necessário um descodificador.

### Conectar descodificador ou receptor de satélites



- 1 Conectar a tomada »AV1« do televisor à respectiva tomada do descodificador com um cabo EURO-AV.

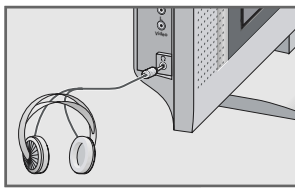
#### Atenção:

Podem introduzir também um receptor de satélites nesta tomada. Se pretender ligar um receptor de satélites e um descodificador, o descodificador tem de ser conectado ao receptor de satélites.

### Funcionamento com um descodificador

- 1 Ligue o descodificador e o televisor.
- 2 Selecciona a posição de programa »AV1« premindo »AV« as vezes necessárias até o televisor exibir »AV1«.

## Auscultadores



### Conectar os auscultadores

- 1 Introduza a ficha dos auscultadores (ficha com 3,5 mm Ø) na tomada para auscultadores existente na parte de baixo.

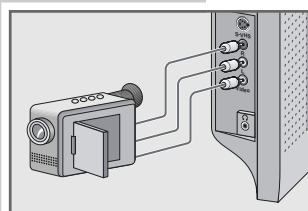
### Seleccionar as regulações de som para os auscultadores

- 1 Chame o menu »INFO« com »i«.
- 2 Selecciona a linha »SOM« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.
- 3 Selecciona a linha »AUSCULTADORES« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.
- 4 Selecciona a linha »VOLUME«, »BALANÇO«, »GRAVES«, »AGUDOS« ou »TIPO DO SOM« com »P+« ou »P-« e ajuste com »◀« ou »▶«.
- 5 Termine a regulação com »i«.



## Câmara de filmar

### Conectar a câmara de filmar



- 1 Conecte a tomada amarela »**Vídeo**« do televisor à respectiva tomada da câmara de filmar (VHS, Vídeo 8) com um cabo cinch (sinal vídeo).

ou

conecte a tomada »**S-VHS**« (sinal vídeo) do televisor à respectiva tomada da câmara de filmar (S-VHS, Hi 8) com um cabo cinch.

- 2 Conecte a tomada branca e vermelha »**L R**« do televisor à respectivas tomadas da câmara de filmar com um cabo cinch (sinal áudio).

### Atenção:

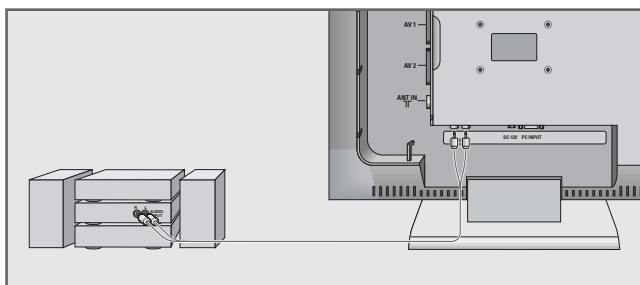
Se conectar uma câmara de filmar mono, conecte a tomada branca »**L**« do televisor à respectiva tomada da câmara de filmar. No caso de funcionamento mono, no menu »**SOM**«, selecione »**MONO**«.

### Funcionamento com uma câmara de filmar (VHS, Vídeo 8)

- 1 Ligue a câmara de filmar, introduza a cassete e inicie a reprodução.
- 2 Selecione a posição de programa »**AV3**« (para VHS, Vídeo 8) ou »**AVS**« (para S-VHS, Hi 8), para isso, prima »**AV**« as vezes necessárias até o televisor exibir »**AV3**« ou »**AVS**«.  
– No televisor pode-se ver e ouvir as informações vídeo e áudio da câmara de filmar.

## Sistema de alta fidelidade

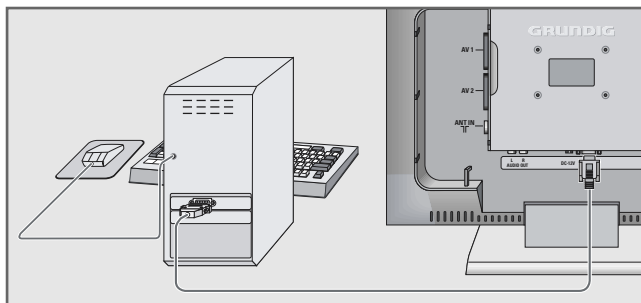
### Conectar o sistema de alta fidelidade



- 1 Conecte as tomadas branca e vermelha »**AUDIO OUT L R**« do televisor às respectivas tomadas do sistema de alta fidelidade com um cabo cinch.

# FUNCIONAMENTO COMO MONITOR DE PC

## Conectar o PC



- 1 Conecte a tomada »VGA« do televisor à respectiva tomada do PC com um cabo VGA.

## Seleccionar a posição de programa para o PC

- 1 Seleccione a posição de programa »PC« com »-/-«.

## Regulações para o PC

Estas regulações só são possíveis quando o PC fornece um sinal!

- 1 Chame o menu »INFO« com »i«.  
– O menu »INFO« será exibido.
- 2 Seleccione a linha »BUSCA/SINTONIZAÇÃO« com »P+« ou »P-« e confirme a selecção com »OK«.  
– O »MENU DO PC« é exibido.
- 3 Seleccione a função/regulação pretendida com »P+« ou »P-« e com »◀« ou »▶« realize a regulação.  
– As possibilidades são:  
»FREQ.« regulação da frequência do relógio;  
»FASE« eliminação da cintilação horizontal, desfocagem e riscas horizontais;  
»POSIÇÃO H.« regulação da posição horizontal da imagem;  
»POSIÇÃO V.« regulação da posição vertical da imagem;  
»AUTO CONFIG« adaptação automática ao PC.
- 4 Desligue o »MENU DO PC« com »i«.



# REGULAÇÕES ESPECIAIS

## Sintonizar os programas televisivos

Esta sintonização só será necessária, se surgir um canal de televisão novo e quiser manter a sua sequência pessoal das posições de programa. O programa televisivo pode ser sintonizado directamente ou através de uma busca automática.

### Sintonizar programas de televisão com busca automática

- 1 Chame o menu »INFO« com »i«. – O menu »INFO« será exibido.
- 2 Escolha a linha »CONFIGURAÇÃO« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«. – O menu »CONFIGURAÇÃO« será exibido.
- 3 Escolha a linha »REGUL. MANUAL« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.
- 4 Seleccione a linha »NO. DE PROG.« com »P+« ou »P-« e com »◀« ou »▶« sintonize a posição de programa pretendida.
- 5 Seleccione a linha »PESQUISAR« com »P+« ou »P-« e com »◀« ou »▶« inicie a procura.  
– Se for captado um sinal suficientemente forte, a busca é interrompida e exibida a imagem. Repita a busca as vezes necessárias até encontrar o programa televisivo pretendido.

#### Atenção:

O sistema actual é apresentado automaticamente na linha »SISTEMA«.

- 6 Seleccione a linha »MEMORIZAR« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«. – É exibida a mensagem »MEMORIZADA«.

#### Atenção:

Para sintonizar outros programas televisivos, repita o processo dos pontos 3 até 6.

- 7 Termine a sintonização com »i«.



# REGULAÇÕES ESPECIAIS

## Sintonização de precisão de programas televisivos

O televisor sintoniza automaticamente a melhor recepção. Contudo em regiões com condições de recepção mais difíceis, poderá ser necessário proceder a uma sintonização de precisão.

- 1 Chame o menu »INFO« com »i«.
- 2 Seleccione a linha »CONFIGURAÇÃO« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
– O menu »CONFIGURAÇÃO« será exibido.
- 3 Escolha a linha »REGUL. MANUAL« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.
- 4 Seleccione a linha »SINT. FINA« com »P+« ou »P-« e sintonize com »◀« ou »▶«.
- 5 Seleccione a linha »MEMORIZAR« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
– É exibida a mensagem »MEMORIZADA«.
- 6 Termine a sintonização com »i«.

## Sintonizar programas televisivos através da introdução do número de canal

- 1 Chame o menu »INFO« com »i«.
- 2 Seleccione a linha »CONFIGURAÇÃO« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
– O menu »CONFIGURAÇÃO« será exibido.
- 3 Escolha a linha »REGUL. MANUAL« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.
- 4 Seleccione a linha »NO. DE PROG.« com »P+« ou »P-« e com »◀« ou »▶« sintonize a posição de programa pretendida.
- 5 Seleccione a linha »CANAL« com »P+« ou »P-«.
- 6 Com »OK« escolha entre »S« (canal especial) e »C« (canal).
- 7 Introduza gradualmente o número do canal com »◀« ou »▶« ou introduza directamente o número do canal com »1...0«.

### Atenção:

O sistema actual é apresentado na linha »SISTEMA«.

- 8 Seleccione a linha »MEMORIZAR« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
– É exibida a mensagem »MEMORIZADA«.

### Atenção:

Para sintonizar outros programas televisivos, repita o processo dos pontos 3 até 8.

- 9 Termine a sintonização com »i«.





# REGULAÇÕES ESPECIAIS

## Sintonizar todos os programas televisivos de novo

Todos os programas televisivos podem ser sintonizados de novo (p.ex. após uma mudança de residência).

- 1 Chame o menu »INFO« com »i«.  
– O menu »INFO« será exibido.
- 2 Seleccione a linha »CONFIGURAÇÃO« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
– O menu »CONFIGURAÇÃO« será exibido.
- 3 Escolha a linha »BUSCA PROGRAMAS« com »P+« ou »P-« e confirme-a com »OK«.  
O menu »SELEÇÃO DO PAIS« será exibido.
- 4 Seleccione o país com »P+«, »P-«, »◀« ou »▶« e confirme com »OK«.  
– É exibida uma indicação de aviso.
- 5 Inicie a busca com »OK«.  
– A busca pode durar alguns minutos, dependendo da quantidade dos programas televisivos a sintonizar.

### Atenção:

Com »i« é possível interromper a busca.



# INFORMAÇÕES

---

## Dados técnicos

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Tensão de rede:       | DC 12 V, 5 A, com adaptador de rede<br>100 – 240 V, 50/60 Hz |
| Consumo:              | em funcionamento 54 W<br>em standby aprox. 3 W               |
| Amplificador de som:  | 2 x 5 Watts musicais<br>(2 x 3 Watts sinusoidais)            |
| Gama de frequências:  | C01 ... C80, canais especiais S01 ... S41                    |
| Posições de programa: | 99 e 5 AV  |
| Tamanho do ecrã:      | 51 cm/20"  |
| resolução máx.:       | WXGA 1366 x 768  |

## Indicações de assistência para o serviço de revenda



O aparelho só deve ser operado com o adaptador de rede fornecido.  
O produto corresponde às exigências das seguintes directrizes da UE:  
A directiva 73/23/CEE relativa a equipamento eléctrico a utilizar dentro de determinados limites de tensão. A directiva 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnética.  
O aparelho corresponde às normas: EN 60065, EN 55013, EN 55020

# INFORMAÇÕES

## Problemas de solução fácil

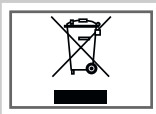
Se as ajudas abaixo apresentadas não levarem a um resultado satisfatório, contacte o revendedor autorizado GRUNDIG. Tenha, por favor, em atenção que aparelhos externos, tais como video-gravadores e receptores de satélites, também podem estar na origem dos problemas.

| Problema  | Causas possíveis   | Resolução   |
|---|--|---|
| Imagem clara (ruído de fundo), mas sem emissora visível | Cabo de antena   | Cabo da antena está conectado ?                               |
|   | Os programas televisivos não estão programados               | Iniciar o sistema de busca de programas                       |
| Pouco contraste na imagem                               | Sintonização de imagem mal regulada                          | Modificar a luminosidade, o contraste ou o ajuste de cor      |
|   | Problema é da estação emissora                               | Experimentar com outro programa                               |
| Problemas na imagem e/ou som                            | Interferências através de outros aparelhos                   | Modificar a posição dos aparelhos                             |
| Sombras, reflexos                                       | Sintonização do programa                                     | Sintonização automática ou manual/sintonização de precisão    |
|   | Antena   | Mande verificar o cabo ou a unidade de antena                 |
| Não tem cor   | Intensidade de cor no mínimo                                 | Elevar o nível de cor   |
|   | Ajuste das normas de TV (se existir possibilidade de ajuste) | Seleccionar a norma certa de cor                              |
| Há imagem, não há som                                   | Volume no mínimo   | Elevar/ligar o volume   |
|   | Problema do programa emitido                                 | Experimentar com outro programa                               |
| Videotexto inexistente ou com problemas                 | Programa televisivo (não tem VT) ou sistema da antena        | Verificar com outro programa, sintonia fina, imagens fantasma |
|   | Sinal da emissora demasiado fraco                            | Verificar sistema da antena                                   |
| Telecomando não funciona                                | Não existe ligação óptica                                    | Apontar o telecomando na direcção do televisor                |
|   | Substituir as pilhas do telecomando                          | Verificar ou substituir as pilhas                             |
|   | Modo de funcionamento não definido                           | Desligar o televisor com o botão da energia aprox. 2 minutos  |
| Depois de ligar o televisor, o ecrã está escuro         | Sistema de protecção contra crianças activado                | Desactivar o sistema de protecção contra crianças             |

# INFORMAÇÕES

---

## Chamada de atenção relativamente ao meio ambiente



Este produto foi fabricado com recurso a materiais e peças de elevada qualidade, que são adequadas para a reciclagem e podem ser reutilizadas.

Assim, no final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado através do lixo doméstico normal, mas deverá ser entregue num posto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado ao lado alerta para esse facto. Ele consta no produto, no manual de instruções ou na embalagem.

Por favor, informe-se junto da administração local sobre os postos de recolha locais.

Através da reciclagem de equipamentos velhos contribui de forma significativa para a protecção do meio ambiente.

